

# АДБИНА РОМЖИЦЬСКЪ

# AVEILLE MOLDAVE

АЗЕТЪ ПОЛИТИКЪ ШИ ЛИТЕРАЛЪ.

GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

## ТЪРЧІА.

Мониторѣла отоман кѣпринде брматорѣла арти-  
жѣла де ла Константинополи дин 25 Априліе.

Ной ам факѣт кѣносѣт кѣ аванд ан кѣ-  
рѣнд а сѣ фаче ансовирѣ Гѣлтаней Салихѣ Фій-  
ней май марі а М. Сале, сѣб фост дат порончи  
кѣвѣиноасѣ де а сѣ органнсі а сѣ кѣрте потривнт  
кѣ ранѣла сѣ, ши кѣ Хаѣн-Велн-Ага, ѣнѣла дин  
Мѣдѣларіи Министеріи, директорѣла де акѣм а  
Аѣдѣстѣларіи, сѣб нѣмнт Интенд а Принцесіи.  
Персона карѣ ав фост меннтѣ а фи динериле Гѣл-  
танѣлѣи нѣ ера анкѣ ансамнатѣ. Дар М. С.  
ав ростит а Са алецере карѣ ав кѣзѣт асѣпра  
абѣ Хаѣлн-Рифат-Паша, Генерал-Директор а ар-  
тилеріи. Прин о поронкѣ абторѣграфѣ дин 10 Зѣл-  
каде (21 Март) М. С. ав анѣиннат пе минис-  
теріе деспре а Са Хотѣрнре ши деспре вѣнтоарѣ сер-  
варе а церемоніи. Поронка нѣ абторѣграфѣ сѣб  
адѣс ла аналта Поартѣ де Санд-Бей, дрегѣтор  
а секретаріатѣлѣи партикѣлар. Тоѣи дрегѣторіи  
аналтей Порѣи ав мерс антрѣ а са антампинаре  
ши андатѣ че тримесѣла М. С. ав антрѣат ан  
сала абдѣнѣи, Мехмед-Саїд-Петрев-Ефенди Ми-  
нистрѣла дин анѣнтрѣ, ав четит ан абѣзѣла тѣ-  
тѣрор авѣ поронка абторѣграфѣ. Авѣстѣа хи фи-  
инд винеріи, Казескеріи ера де фачѣ ла авѣстѣа  
принмирѣ, Казескерѣла Ромеліи, карнле есте  
тот одатѣ анѣвѣла Имам Амператеск, ав рос-  
тит ѣн кѣвѣнт пре карнле ав анкѣет рѣгѣнд  
протекѣи а тот-пѣтерникѣлѣи пентрѣ пѣстрѣрѣ  
зѣлелор Гѣлтанѣлѣи ши фернчирѣ гѣвернѣлѣи сѣв.  
О рѣгѣнѣне потривнтѣа кѣ авѣ Ампреѣраре сѣб  
ростит де тоѣи авѣи де фачѣ, ши кѣвѣнтѣла са-  
крементал де Амнн сѣб пофторнт кѣ аша о е-  
вѣвѣіе ан кѣт кѣр сѣ анцелѣуѣ мѣлѣзмирѣ каре  
ав принѣбит авѣстѣа анѣиннатѣе.

Тот ан зѣла авѣа Хаѣлн Рифат-Паша сѣб ам-  
фачошат ан абдѣнѣи М. С. ѣнде сѣб амѣрѣкат  
де Харѣанн кѣ гѣлѣрѣла ан абѣ кѣсѣт, [www.dacoromanica.ro](http://www.dacoromanica.ro)

## TURQUIE.

Le Moniteur Ottoman publie ce qui suit :

Nous avons fait connaître que le mariage de  
la sultane Salihé, fille aînée de Sa Hautesse,  
devant avoir lieu bientôt, les ordres avaient été  
donnés pour que sa maison fût organisée confor-  
mément à son rang, et que Hadji Véli agha,  
l'un des membres du ministère, directeur actuel  
des vivres, avait été nommé intendant de la prin-  
cesse. Le personnage auquel était réservé l'hon-  
neur de devenir le beau-fils du Sultan n'avait point  
encore été désigné. Sa Hautesse a proclamé son  
choix, il s'est porté sur Halil-Rifat pacha, di-  
recteur-général de l'artillerie. Le 10 de zilkadé  
(21 Mars) par un ordre autographe, elle a in-  
formé le ministère de sa décision et de la célé-  
bration prochaine de la cérémonie. L'ordre au-  
tographe a été porté à la Sublime Porte par Saïd-  
bey, employé dans les bureaux du secrétariat  
particulier. Tous les fonctionnaires de la Sublime  
Porte ont été à sa rencontre. Dès que l'envoyé  
de Sa Hautesse fut introduit dans la salle d'au-  
dience, Méhémet Saïd - Pertw - Effendi, ministre  
de l'intérieur, fit à haute voix lecture de l'ordre  
autographe. Ce jour étant un Vendredi, les  
kaseskers se trouvèrent présents à la réception.  
Le kasesker de Romélie, qui remplit en même  
temps les fonctions de premier iman impérial,  
prononça une allocution qu'il termina en invo-  
quant la protection du Tout-Puissant pour la con-  
servation des jours du Sultan et la prospérité de  
son règne. Un prière analogue à cette circons-  
tance solennelle, fut récitée en commun par les  
assistans, et le mot sacramentel d'amin fut ré-  
pété avec une ferveur qui peignait la satisfaction  
profonde que tous ressentaient de cette nouvelle.

Ce même jour, Halil-Rifat pacha a été in-  
troduit à l'audience de Sa Hautesse, où il a été  
avec col brodé en

ТИТАЛА ДЕ ЧИРЕ АМПАРТЕСК. ДЪЛЪ ПАННИРЪ  
ЦЕРЕМОНИИ РЕМИГОДЕ ДЕ ВИНЕРИ ХАЛИЛ-РИФАТ-ПАША  
АВ ФАКЪТ ВИЗИТЪ ЛА А. ПОАРТЪ, ЛА А. С. М.  
РЕЛЕ ВИЗИР ШИ ЛА СЕРАСКЕР ПАША.

Ной вои адъдун аиче кѣпр дѣкъ пороний автор-  
графѣ пентрѣ ка то и обрѣшии М. С. чети дѣо сѣ  
поатъ а сѣ ампартеши дѣ поронирѣ Сѣверандѣи  
лор. Обрѣшиа ав адѣс дѣпѣрѣ ампанире  
абкрѣри, пе каре прокатѣи сѣи дѣи зѣдар ав  
фост черкат, ши прии каре сѣв дѣсис пентрѣ по-  
поарнале сале о ном БНОХА. БНА ДИИ АМПРЕУБРА-  
РИЛЕ АНСИМЪТОДРЕ А ДОМНИИ САЛЕ ЕСТЕ АЧѢСТА  
АНСОИРЕ, ДЕСПРЕ КАРЕ НЪ ЕСТЕ ПИДЪ, ПРЕ БМ  
СЪ ЗИЧЕ АН АЧЕЛ АКТЪ АВРОГРАФ ДЕ ЛА АМПАВЦИА  
СѢТАНДЪЛЪИ АХМЕТ-ХАН АДЕКЪ, АПРОАПЕ ДЕВЪ ВЪК.

Порония авторграфъ.

Кѣтрѣ тине Визирѣла мѣбѣ!

» Ан Брмарѣ леуѣрилар статоричите дѣ Про-  
фитѣла. ам хотѣрнт а серса нѣнта прѣвѣнтѣи а  
меле фѣиче Салихѣ-СѢтана; ши пѣм алес дѣ вѣр-  
бат пе Мехмет-Халил-Рифат Паша, Гине ал  
дир ктор дѣ артиларѣ; дѣкъ авѣста сѣте вои-  
ца Домизѣи, апѣи церемонѣа легодин сѣ ва фа-  
че анкрѣрд. БѢ сокотеск авѣста фиричита дѣ  
тампаре ка би дар алес ачѣридѣи Хѣвизит фами-  
лий меле, ши ка би алес дар пре кѣиле нѣка  
кѣцъ гасѣ нийи бѣла дѣи прокатѣи мѣи дѣ ла  
СѢтан АХМЕТ-ХАН, ши пентрѣ каре нѣ сѣит  
дѣ старе а андрѣпта кѣтрѣ ерѣ андѣстѣле мѣла-  
цѣмриѣ. Халил Паша естѣ бѣла дѣи чѣи май  
вредничѣи ши май вредничѣи мѣи Визирѣ. БѢ  
ам тог нѣва тѣла а нѣдѣждѣи кѣмѣи сѣ ва  
дѣзѣван би нѣв зѣлос пентрѣ ампанирѣ ско-  
посѣлѣи мѣб ши пентрѣ сѣлѣа ампажѣи а ка-  
риѣ пазѣ мѣ естѣ дѣ вредничѣи.

Ачѣста ампреубрѣаре ав на сѣ фѣе би прилж  
дѣ бѣкрѣе пентрѣ тоѣи обрѣшии мѣи, ши ш чин-  
стире алѣсѣ пентрѣ персониле че ав а чѣе дѣ кре-  
дѣре, ши пе карѣи пѣм амѣркат кѣ а мѣ пѣтере,  
тѣ те вѣи алѣктѣи ко Сѣраскѣ-Паша атѣт пе-  
трѣ церемонѣа лог дѣи, кѣт ши пентрѣ а сѣ а  
нѣтѣи, ши дѣлѣ че кѣ дѣнѣсѣла вѣи фѣи хотѣ-  
рнт генераличиле пѣнерѣи ла кале пентрѣ серѣарѣ  
а чѣстор актѣрѣи солѣтеле, тѣ ле-вѣи обрѣше мѣе  
спре антѣрѣре. »

ДѢмѣзѣирѣѣ, пентрѣ дѣгостѣ Профитѣлѣи  
сѣ винѣкѣвинтѣзе авѣста ансоире карѣ пѣ-  
трѣ дѣ дѣвѣкрѣе нинѣа пѣринтѣсѣя, ши пентрѣ  
тоѣи обрѣшии, пе карѣи ерѣла мѣ пѣс сѣв а мѣ  
прѣтектѣе, фѣе авѣста нѣнтѣе би нѣвѣнт дѣ но-  
рѣчире ши дѣ мѣлѣмѣире.

Цѣи ан 21 аврѣгѣтарѣи авнѣи

or, et investi du titre de beau-fils impérial.  
Après l'accomplissement de la cérémonie religieu-  
se du Vendredi, Halil-Rifat Pacha a fait visite  
à la Sublime Porte, à S. A. le grand-visir et  
au séraskier-pacha.

Nous insérons ci-après le texte de l'ordre  
autographe, afin que tous les sujets de Sa Haut-  
tesse puissent, en le lisant, prendre part au  
bonheur de leur Souverain. Le Sultan est par-  
venu à mener à fin des entreprises que ses pré-  
décesseurs avaient vainement tentées, et qui ont  
ouvert une nouvelle ère pour ses peuples. L'une  
des circonstances remarquables de son règne, est  
ce mariage, dont il n'y avait pas eu d'exemple  
ainsi qu'il est dit dans l'ordre autographe, depuis  
le règne du sultan Akhmet-Khan, c'est-à-dire  
depuis plus d'un siècle.

Ordre Autographe.

A toi mon Visir!

» Conformément aux lois établies par le Pro-  
phète, j'ai résolu de célébrer le mariage de ma  
fille chérie la princesse Salihé-Sultane, et j'ai  
fait choix pour son époux de Méhémet Halil Rifat  
pacha, directeur général de l'artillerie; si telle  
est la volonté divine la cérémonie des fiançailles  
aura lieu à une époque prochaine. Je considère  
cet heureux événement comme un don particulier  
du ciel accordé à ma famille, comme une fa-  
veur spéciale que n'avait obtenue aucun de mes  
prédécesseurs depuis le sultan Akhmet Khan et  
pour laquelle je ne saurais adresser à Dieu trop  
d'actions de grâces. Halil-pacha est l'un de mes  
visirs les plus fidèles et les plus recommandables,  
j'ai lieu d'espérer qu'il déploiera un nouveau zèle  
pour l'accomplissement de mes desseins et le ser-  
vice de l'empire confié à ma garde.

» Cette circonstance devant être une occasion  
de réjouissance pour tous mes sujets, et d'hon-  
neur spécial pour les personnages investis de ma  
confiance et auxquelles j'ai délégué mon autorité, tu  
te concerteras avec le séraskier-pacha tant pour les  
cérémonies des fiançailles que pour celles du maria-  
ge, et après avoir arrêté de concert avec lui les  
dispositions générales pour la célébration de ces ac-  
tes solennels, tu les soumettras à mon approbation.

» Puisse la divinité, par amour pour son  
Prophète, bénir ce mariage qui pénètre de joie  
le coeur paternel, et le rendre, pour tous les  
sujets que le ciel a placés sous ma protection im-  
périale, un sujet de bonheur et de satisfaction. »

Jeudi, 21 du mois courant de zilhidjé  
(www.dacoromanica.ro), est le jour désigné pour la cérémo-

(1 Май) есте зѣва хотярата пентрѣ церемоніа ло годній, прѣнѣта съ ва сѣрба кѣтра свѣршитѣла ѣнїи Мухарем (целе дѣтѣи 10 зиле де Ібни.) М. С. аѣ дорит ка Пашїи де не ла провинцій съ се дѣпартѣшаска де сѣрѣвѣиле карале съ вор фаче дѣ капиталіе, ши нѣ пофтит ка съ віе. Сѣнт ѣнїи а карора постѣрїи дѣсѣмнате ѣнде поартѣ команда, ши мѣлцимѣ дѣделѣтинѣридор нѣ ли сѣрѣга а съ страмѣтѣ, дѣр тоцїи чѣлланцїи прѣ карїи асепинне аѣзрїи аминте нѣ ли вор опѣи дѣ постѣла лор, вор фїи дѣ фацѣ ла Констанѣинополи. Прѣ ланга ачесте дѣ сѣлѣ пороцит ка нѣ тѣтѣ дѣдѣамѣнѣрилѣ кѣвїнѣоасе, каре ар чѣре а лор ѣзрѣга ши ранг, съ аѣзѣкъ нѣ дѣншїи не Шенкїи, Бламале, ши не алте персодане дѣсѣмнате афлѣтоаре дѣ а лор по провинцій респектїве, ши а карора фїннцїа дѣ сѣ аѣа огѣ кѣтра страдѣчїи ши соленѣтаба дѣелїиоасѣ ачестїи сѣр ѣрїи.

С. С. Ахмет-Февзи-Паша, Генерал дѣ дивизїе, Комѣдант дѣнѣф а Гвардїи дѣмѣрѣтѣнїи, карале аѣ дѣмплїнїт ла С. Петерсѣбург оѣолїе дѣпломатїкѣ кѣ мѣлѣамѣрїѣ а аѣмѣндѣрор кѣрѣнѣлор, сѣлѣ дѣтѣрнат ла Констанѣинополи. дѣ дѣмарѣ трактарїсѣрїлор дѣкїете, ши аѣѣа дѣнѣз лѣгарѣ дѣоѣсѣнтѣлаѣрїи принцїи дѣкѣ нехотѣрїте дѣтѣре дѣмѣле калїнетѣрїи, аѣ сосїт сѣпѣха а сѣ нѣмїи дѣмїи пентрѣ принцїпѣтѣрїиле цѣрїи Ромѣнїи ши а Молдовїи. Кїлѣла аѣлѣцїи ши а нѣмїи дѣчестор Принцїи есте аѣлѣа воїнцѣа сѣвѣрѣнѣ а М. Сѣлѣ. Ахмет-Паша, тѣрѣкѣндѣ рїи Принцїпѣтѣрїи аѣ прїимїт фѣїа не каре сѣ афлѣ дѣскрїшїи нѣмїиле кандїданцїлор прѣ карїи а лор тѣланѣтѣрїи ши а лор похїнїе солїалѣ ли кемѣ а кѣпрїнде постѣла дѣ дѣрїи. аѣсѣпра нѣмѣрѣла ачестор кандїданцїи М. С. аѣ аѣлес дѣтѣре Борїи цѣрїи Ромѣнїи а фанїлїи Гїка не Александрѣ Гїка, Марїале Спатар, ши дѣнтѣре ачїи а Молдовїи не Мїхѣана Сѣтѣрѣза. Прїи дѣи фѣрман дѣмѣрѣтѣсѣк ачѣл дѣтѣи сѣлѣ нѣмїт дѣмїи цѣрїи Ромѣнїи, прѣ ачѣла дѣ дѣнѣла дѣмїи Молдовїи.

Тот прїи ачѣлашїи фѣрман фѣнѣкїонїиле дѣ Шарѣ дѣафѣр (Зѣлѣкѣ Хаїа) аѣ дѣмѣлѣшїи цѣрїи Ромѣнїи сѣлѣ дѣкѣрѣдїнцїат Логѣрѣтѣлѣшїи Нїколаки, прѣ ачѣле дѣ Шарѣ дѣафѣр а Молдовїи сѣлѣ дѣкѣрѣдїнцїат фїѣлѣшїи чѣлѣшїи май каре а аѣшїи Сѣтѣфанкїи Вѣгор дѣ, Прїнцїп дѣ Сѣлѣос. ачѣшїи дѣѣи дѣрѣтѣгѣрїи аѣ прїимїт ла 24 зїлѣкаде дѣвѣстїтѣрѣлѣ обїнѣнѣнтѣ а дѣналѣтѣи Пѣрїи.

Аѣ ѣлѣ нѣѣвѣнїїне дѣкѣрѣтѣ дѣтѣре жѣмѣ пѣтѣрїи, дѣѣлѣ аѣнїи дѣлѣ нѣмїнѣрѣ дѣмїи лор, провинцїане сѣлѣ вор дѣшѣрѣта дѣ тѣрѣпѣле Росїене.

nie des fiançailles, et le mariage sera célébré vers la fin du mois prochain de mouharrem (dix premiers jours de Juin). Sa Hautesse a désiré que les pachas des provinces prissent part aux fêtes qui auront lieu dans la capitale, et les a invités à s'y rendre. Il en est quelque uns auxquels l'importance des lieux où ils commandent et la multiplicité de leurs occupations ne permettront pas de se déplacer; mais tous ceux que ces considérations ne retiendront pas à leur poste, seront présents à Constantinople. Ils ont même l'ordre d'amener avec eux, en leur prodiguant pendant le voyage tous les égards que réclament l'âge et la dignité, les cheiks, les ulémas et autres personnages de considération qui se trouvent dans leurs provinces respectives, et dont la présence doit ajouter à l'éclat et à la solennité religieuse des fêtes qui vont avoir lieu.

S. Exc. Akhmet Fevzi pacha, général de division, commandant supérieur de la garde impériale, qui a rempli à Pétersbourg une mission diplomatique dont il s'est acquitté à la satisfaction des deux Cours, est de retour à Constantinople. Par suite des négociations qui ont eu lieu, et de la résolution définitive des diverses questions pendantes entre les deux cabinets, l'époque est arrivée de nommer les hospodars pour les provinces de Valachie et de Moldavie. Le mode d'élection et de nomination de ces princes appartenant à la volonté souveraine de Sa Hautesse, Akhmet Pacha, en traversant les provinces, a reçu la liste sur laquelle figuraient les noms des candidats que leurs talents et leur position sociale appelaient à occuper le poste d'hospodar. Sur le nombre de ces candidats Sa Hautesse a fait choix, parmi les boyars valaques de la famille des Ghikas, d'Alexandre Ghika, grand spathar, et parmi ceux de Moldavie, de Michel Stourdza. Par une ordonnance impériale le premier a été nommé hospodar de la Valachie, et le second, hospodar de la Moldavie.

Par la même ordonnance les fonctions de chargé d'affaires du prince de Valachie ont été confiées au Loghothète Nicolaki, et celles de chargé d'affaires du prince de Moldavie au fils aîné de Stéfanaki Vogoridès, prince de Samos. Le 21 de zilkadé, ces deux fonctionnaires ont reçu à la Sublime Porte les investitures d'usage.

D'après les conventions conclues entre les deux puissances, deux mois après la nomination des hospodars, les provinces seront évacuées par les troupes russes.

АВСТРИА.

Газета Сингбуръскѣмъ мѣста Брэдѣли Прадо пуб-  
ликуе де ла Пресбург дѣн 23 Априа Брѣмѣтоариле:  
Сѣв примит о скрисоаре де ла ѡн Офицар а флоа-  
тей абетриене, нѣскѡт дѣни Брѣдѣла, ши кариле сѣ  
афиз пѣрковерта васѣлабѣи Австриан кѡ ачѣи 142  
Полонѣи, карѣи кѡ кѣлѣбѣла М. С. Императѣла  
Францѣскѡ аб мерс ла Америка Септентриональ  
(де мѣзѣа ноапте). Ачѣста скрисоаре трѣмѣсѣ  
де ла Гибралтар есте адресѣнтѣ кѣтры Пѣрринтиле  
ачестѣи Офицар дѣни Марс-Вниад; Дѣни кѡприндерѣ  
сѣи сѣ веде кѡ кѣта мадинѣме Мокарѣла нострѣ  
Брѣмѣзѣа асѣпара ненорѡнѣицѣлор Полонѣиче ера невоицѣ  
аш лѣса Патриѣ. Императѣла кариле сѣв а ндато-  
рѣт а пѣрѣта кѣлѣбѣла кѣлѣторѣи лор пѣнѣа а нѡ сѣ  
порнѣи дѣ ла Триест, аб поронѣит а сѣ да фѣш-  
кѣрѣла ѡн страѣи, ш мѣнта ши шѣсѣ кѣмѣши. Фѣш  
кариле дѣнтре дѣнѣши ва прѣимѣ ла сосѣрѣ абѣ ла  
Нѣв-Йорк о соамѣа де 100 фѣоринѣи арѣнтѣ, спрѣ  
а ли а нтрѣвѣнѣца дѣпа а лор вѡе.

ФРАНЦІА.

ѡн жѣрнал лѣмѣрѣще дѣн ачест кѣип тракта-  
тѣла де квадруплѣа (а нпѣтратѣа) а леанѣе а нтрѣ  
Англѣа, Францѣа, Испанѣа ши Портѣгалѣа;

Прѣн ачѣла а нѣтѣи а рѣтикѣла а трактатѣлѣи  
Гѣвернѣла Крѣсѣи сѣ а ндаторѣще а трѣмѣте трѣпѣ  
ла Портѣгалѣа спрѣ а а лѣнга пѣ Дом-Карлос ши  
пѣ Дом-Мигѣл, а фѣнѣа кѣ ачѣшѣи доѣ сѣв а нтрѣ-  
нѣт астиз спрѣ ѡн сингбур интерес.

Прѣн арт: 2, кѡртѣа де Мадрид сѣв а нсѣр-  
чинат кѡ тоатѣ кѣлѣбѣла а нѣтѣнѣтѣоаре де ачѣс-  
тѣ експѣдѣнѣе, ши аре сѣ дѣе трѣпѣлор спанѣоле  
тот ачѣе платѣ че а примѣск ши трѣпѣле Донѣи-  
Марѣи.

Арт. 3 а нѣрѣа де а дѣторѣрилѣ Англѣи спрѣ  
а доѣнѣн ачѣе испрѣва прѣн а нтрѣвѣнѣцѣрѣ ѡнѣи  
пѣрѣцѣи а флоатѣе салѣ.

Прѣн арт: 4 сѣв а хотѣрѣнт а нтрѣ пѣрѣнѣлѣ кон-  
трактѣнѣтоаре дѣн че кѣип аре сѣ Брѣмѣзѣа Францѣа,  
а кѣк ар черѣ трѣвѣнѣца.

Ан ал 5 ле а рѣтикѣла, Гѣвернѣла Крѣсѣи-Рѣѣнѣ-  
те сѣ а ндаторѣще а хотѣрѣи ѡн апаѣаѣ (вѣнит)  
пѣнтрѣ Дом-Карлос, а ндѣтѣ че сѣ ва а ѡче дѣни  
Пѣннѣсѣла (Испанѣа ши Портѣгалѣа).

Ан арт: 6 Гѣвернѣла Крѣсѣи Дона-Марѣа  
сѣ а ндаторѣще дѣни артѣа сѣа, а да абѣи Мигѣл  
асѣмене фѣлѣсѣбѣи кѡ асѣмене а нѣнѣнѣицѣи, ши прѣ  
а нѣгѣ ачѣста а пѣвѣнѣка о а нѣнѣнѣицѣи (сѣртѣе) а н  
фѣворѣла партѣзаннѣлор ачѣстѣи Прѣнѣнѣп.

AUTRICHE.

Presbourg, 25 Avril. On lit dans le journal  
Erdelyi hirado une lettre écrite par un officier  
de marine autrichienne natif de Transylvanie et  
se trouvant à bord du navire autrichien avec les  
142 Polonais que se rendent aux frais de S. M.  
l'Empereur François dans l'Amérique septentrio-  
nale. Cette lettre est datée de Gibraltar et adres-  
sée au père de cet officier à Grand-Enyed; on  
voit par son contenu avec quelle générosité notre  
monarque agit envers les malheureux Polonais  
forcés de quitter leur patrie. L'Empereur qui  
s'est chargé de faire les frais de leur voyage a fait  
en outre remettre à chacun d'eux, avant leur  
embarcation dans le port de Trieste, un habit et  
un manteau neufs et six chemises. Chacun d'eux  
recevra à son débarquement à New-York 100  
florins monnaie de convention, pour en user se-  
lon leur bon plaisir.

FRANCE.

Paris, 4 Avril. On a beaucoup parlé du traité  
de la quadruple alliance; un journal en donne  
comme exacte l'analyse suivante:

Par le premier article, le gouvernement de la  
Reine régente s'engage à envoyer des troupes en  
Portugal pour en chasser don Carlos et don  
Miguel, parce que ces deux princes sont cause  
commune aujourd'hui.

D'après l'art: 2, la cour de Madrid est chargée  
de toutes les dépenses relatives à cette expédition,  
et elle doit donner aux troupes espagnoles la  
même solde que reçoivent les troupes de dona  
Maria.

Le troisième article a rapport aux engagements  
de l'Angleterre pour arriver à ce résultat par  
l'emploi d'une partie de ses forces navales.

Suivant l'article 4, il sera stipulé entre les  
parties contractantes de quelle manière agirait la  
France, si le cas devenait nécessaire.

Dans l'article 5, le gouvernement de la Reine  
régente s'engage à constituer un apanage en fa-  
veur de don Carlos, aussitôt qu'il aura quitté  
le Péninsule.

Dans l'article 6, le gouvernement de la Reine  
dona Maria s'engage, de son côté, à accorder à  
don Miguel le même avantage aux mêmes con-  
ditions, et en outre à proclamer une amnistie  
en faveur des partisans de ce prince.

# СУПЛЕМЕНТ.

ЛА Н. 46, А АЛБИНЕЙ РОМЪНЕЩИЙ. ЕШІЙ 20 МАЙ: 1834

## ГРЕЧІА.

Анкієрѣ Амвѣртширїи факѣте деосевнцилор Амкасадорїи ла кѣртѣ Гречїи.

Пе ла сфѣршитѣл аби Іуліе ши анчепѣтѣл аби Август аб факѣт Колокотрони, Коліопѣлос ши ацїи повязѣиторїи а партидей Наподистріане тайннече антѣжаниї ла Триполица, ѣнде адѣна исклѣнтѣри пентрѣ ѣн адрес кѣтрѣ М. С. Амвѣртѣ Росїей, ши дескоперѣ Партизанилор лѣмѣрїт проектѣриле лор. Тот лн времѣ ачеа аб тримес Емисарїи (Голї) ла деосевнече провинциї, спре а лѣцїи черѣла револтеї. Константинос Емїнтриакополос, офицер векиѣ а аби Колокотронїи сѣ тримес ла кентрѣла Гречїи, спре а адименї аколо пе милицие ла планѣла лор. Пе ла анчепѣтѣл аби Август сѣ порнїт Контеле Рома де Цанте кареле сѣ ѣнисѣ кѣ Франц ши кѣ кѣпитенїиле опозицией де ла Наѣплаїа спре Аргос, Триполица, Варитене, ш. а. лн фїеш-каре дин ачесте локѣри аб авѣт ел тайннече Адѣнѣри, лн каре ера принциїи нѣмай персоане де партида Наподистріанѣ, пропѣнѣдѣле, ка сѣ алѣкѣтѣлскѣ о адресѣ нѣ асѣпра тоатей регенциї, чинѣмай асѣпра дої дин Мѣдѣларїи ей, спре а амвѣрцие прин ачѣста антре ей сѣмѣнца дїс-кордїей (неѣнїрей), тот одаѣа спре а тайнѣи партида, де ла каре вїне ачест фелѣ де лївї-тѣри, ши а лнѣовота скопосѣла адресїи. Дѣлѣ арестѣврѣ аби Франц, кѣносѣжнд грѣтатѣ, де а алѣкѣтѣи адресе кѣтрѣ пѣгерїи стрѣнне, аб хотѣрат лн сфѣршит а аѣнїце ла скопосѣла лор прин пѣтерѣ армелор, ши аб анчепѣт пе аскѣис а адѣна трѣпе, ши а фаче Партизанилор лор челе май мѣгѣлнтоаре недежѣи. лн деосевнече парциї а Пелопонѣзѣлѣ сѣ арѣтат дѣлѣ лнвїтарѣ кѣпитенїилор револтеїи чете дѣтѣлѣ Харїи, каре дин зї лн зї сѣ лнмѣлѣце ши сѣ фѣлѣ май недеѣнїиї. Офицерїи векиѣ а аби Колокотронїи фѣче лн деосевнече провинциї гѣтири де рескоала, ши дескоперѣ скопосѣриле лор Партизанилор. Зїѣа изѣѣкнї-

рїи ера хотѣратѣ, ши конѣѣрациї борѣе словозїи де спре планѣла лор, деа оморѣ лн деосевнече провинциї пе чїи май лнѣжнїацїи а лор анпротївн-торїи, фїе ачешїи мѣкар ши дрегѣторїи де Стат, ши де а лѣцїи прѣѣтѣнѣдене фок ши савїе. Сѣлѣ доведїт, кѣтѣлѣѣрѣторїи де скопос а антре-ѣнїца ши оморѣрѣ пе аскѣис, ши сѣѣрїѣ нѣмеле а май мѣлтор персоане лнѣжнїате, пе каре абе їи сѣ ле жертѣѣскѣ. Оскрїссаре принсѣ, кѣ датѣле: Анеадїа лн Іѣ Август, кѣпрїнде ачесте кѣ-жнїте: Тоатѣ милициа ѣскѣтѣлѣ Гречїи стѣ акѣм гѣта, ши ни трѣѣвїи нѣмай сѣ сѣфлѣм лн трѣѣнїцѣ.» Ачѣста аб фост старѣ аб кѣрѣрилор, кѣнд Гѣѣрїѣл лнѣїнїаѣт фїннд де тоате, аб поронїт а сѣ арестѣїи кѣпитенїиле тѣлѣѣрїи, ш мѣѣрѣа, каре де одаѣа ка прин о мїнѣне аб стѣторнїнїт чѣ май деплїнѣ лннїце, ши аб лннїмнїт проектѣриле тѣлѣѣрѣторїилор; ш мѣ-сѣрѣа, фѣрѣа каре цара лн мїнѣтѣл ачестѣ сѣр ве де акѣѣѣндѣт лн тоате недеѣнїїрїле лнѣрѣїей ши а вѣрѣвїї де сѣнѣе.

## МАРЕ БРІТАНІА.

Ла І9 Април аб сосїт ла Лондра дела Фернандо По (Нисѣла лн Африка апѣсанѣ) лн-трїстѣаѣре лнѣїнїаѣриї атинѣгѣаѣре де кѣлѣ-торїѣла Африкан лѣндѣр. Антрѣнд ел кѣ вѣсѣл сѣл антрѣнї рѣѣ, дин партѣ Африканилор, карїи ера аскѣишїи лн досѣл тѣфелсѣ, сѣл ампѣшкѣт асѣпра оаменилор сѣї. Трїї дннтре ачешїи ѣаненїи неноронїиї сѣл оморѣт, пр чїнїиї сѣл рѣнїт. Антре ачешїи дин ѣрмѣ ера ши лѣндѣр, а кѣрѣла рїне аб фост аша де прїмежѣїоасе, лнѣлѣт ел ла Фернандо По аб мѣрїт дин прїчина лор.

## ИСПАНІА.

Скрїссаре дела Баїона кѣпрїнде ѣрмѣ-тоареле: лн 29 Мартїе сѣ афла ла Мѣнїа тоа-те четеле Бнскїїи, комендѣнїте де Валдеспїна, Завала, Емїон Торес, Аѣки, ши де фостѣл Мер

де Декретіо. Генералъл Веспартеро ши Бригадиръл Бенедикто саб Антантит дела Билвао къ 3000 де оаменій, ши саб Антантит; Анса Антанитъл кънд тръпеле Врзесіи фъче ш мишкаре Андврънт, спре а аръта, къ арвой а ся Ферн де Абта, тръпеле Карлисте Андврън де 8000 саб Антантит къ репещіне, дъпа каре саб Антантит ш лохире Анфрикошата. Факціонистій (ределій) саб сфърмат, ши нъ ан саб дат пардон. Карлистей дин партѣ лор аб факѣт ш асемине. Антръчест кин исправа ачерій зиле, каре аб а дъс пенре четелор дин Бискаія, аб рѣмас къ тотъл Ан фаворъл тръпелор Врзесій. Фостъл Алкала де Декретіо саб принс, ши саб Андврънт а доа зч Ан Билвао.

Шн Обплемент а Газетій де кърте дин 11 Април къпринде Брматоръл рапорт а Бригадиръл Дон Франциско Санжанена Комендант Авангардій катрѣ Бкс: Га. Ген: де къпитеніе Дон Жозе Рамон Родил:» Ардожа (Ан Портъгалия) 6 Април 1834. Дъпа къприндерѣ ачестѣи лок фърѣ Антарзіере ам Брмврънт пе Претендентъл (Дон Карлос) ам мерс ла Капигна ши де аколо ла Алталаія. Еъ обанчисм къ чѣ май маре партѣ а Бквипажилор (тръсврилор) салѣ къ фамиліа ши ай сий крединчощи сѣ а фла Ан омикъ департаде де мине сбпт паза бней компаній де тръпе афлатоаре Ан слбжа лѣи Дон Карлос де Бъркон. Мъкар къ ной фкъбсъм Шн Арѣм де нол чѣсвръи, тотъши ам Брмат еъ маршѣл къ Шн ескадрон де кавалеріе, ши ам порончнт инфантеріей, ка дъпа пбчинѣ одишѣ сѣ бие дъпа мине. Пе ла миезѣл нопцій ацингънд Антанитѣ сатѣлѣи Ардожа, ам възѣт фокѣри де тавѣрѣ, оаменій Анармацій пе Арѣмвръи ши Ан ачел лок, към ши ш страже, каре пазе Бквипажврилѣ. Да апропіерѣ ноастрѣ, стражилѣ нѣв факѣт Антрѣбарѣ, Анса еъ Ан лок де а распбнде, ам порончнт а сѣ фаче лобире ши дъшманѣл спаріет прин ачест неащептат атак, саб Анпрѣщіет, аб словозит кътева фокѣри де пвшкъ асвпра ноастрѣ, ши ной ам лѣат патрѣ трѣсвръи къ арчинтвръи ши лѣкрѣри прецѣоасѣ. Асемине ам принс ши 19 персоане атѣт милитарѣ към ши цивилѣ, каре дъпа Хотярѣрѣ вновѣціей лор Ан пѣтерѣ Декретѣрилор Крѣціи пе лок аб а сѣ

редесіи. Дъпа зичерѣ приншлор, Претендентъл аб скъпат спре Брматѣс.

Рапортъл Ген: де къпитеніе Родил катрѣ Министрѣл а Фрѣзкой, дин Ген: къвѣртиа Гвѣрда Ан 7 Април:» Еъ сѣнт сѣгѣр Анцинциот, къ Принѣл Дон Вилас Маріа Исидро аб ашкат Арѣмѣл спре Сантарѣм. Да ачелѣ доа лобвръи асвпра тръпелор салѣ, абанвѣрѣа ноастрѣ шѣ лѣат тоатѣ пожижіа, фкът ничи лѣи ш сѣши салѣ, ничи вѣрѣ бней ерсоане дин свѣта са нѣ лѣв рѣмас мѣкар Шн рѣнд де скимѣвръи. Еъ мѣ грѣеск а Анпрѣтѣши Бкс: Воастрѣ Ансѣмнѣ тоарѣ Анцинѣ царѣ, ка четатѣ Алменда Шн дин челѣ май таріи Ан Портъгалия саб Декларат ери Ан 6 Април Ан фаворъл Врзесіи Дона Маріа де Глоріа. Партизаній ей саб рѣдикат, ши аб словозит къ вѣро 1000 де арѣстанцій политичесіи. Гвѣрѣл аб фост сѣнт а дешѣрта политіа къ гарнизонѣл. Антрѣрѣ арміей Шпаніолѣ Ан Портъгалия ши инстрѣкціилѣ че ам примит дела Бкс. Воастрѣ, аб факѣт марѣ Анрѣвѣрѣ асвпра ачестіи Ансѣмнѣ Антанпѣвръи. Ш персоанѣ вѣрѣднѣкъ де крѣзарѣ маѣ Анкрединѣат астаз диннѣкъ де спре ачѣста, ши Ан кърѣл зилѣ саб адеверит ши дин май мѣлте пѣрѣи. Мигѣлистій неконтентит сѣ траг Андврънт дела малѣл Арѣпт а рѣлѣи Дѣеро спре Ронмерѣ, ши ш Ансѣмнѣ тоарѣ дезерціе рѣрѣне шнрѣрилѣ лор. Дѣспре Ан танпѣвръилѣ лѣнгѣ рѣлѣ Таіо Анкъ нѣ сѣ ціе ннмѣкъ къ Хотярѣрѣ. Тоатѣ корпосврилѣ арміей де ексѣдиціе пѣзеск Ан Портъгалия ш пѣрѣтарѣ фѣартѣ ебнѣ ши чѣ май къ де амврънтѣл Анцинпѣлнѣ.

Газета нѣмнѣ Тимѣл Анпрѣтѣшѣще скрпсѣри, че саб гѣсит Антрѣ лѣкрѣрилѣ лѣи Дон Карлос, каре сѣнт фърѣ ортографіе ши нѣ дъпа Граматикѣ скрпсѣ, прекъм лѣв алкътѣнт Партизаній ачестѣи Принцип Морено, Балмасѣдо ш. аціи.

## ПОРТЪГАЛІА.

Дъпа Анцинцирилѣ челѣ дин Брмѣ дин Портъгалия, политіилѣ Бѣла ши Алкаѣер саб къпринс мѣрѣш де тръпеле лѣи Дон Мигѣл.